

Revista Energética



EDITORIAL:
LA REGIÓN Y
OLADE

Año 26, número 4, octubre-noviembre-diciembre 2002

- ★ **XXXIII Reunión de Ministros de OLADE Decidió Continuar la Modernización de la Organización**
- ★ **Reunión de Ministros Felicitó por Aclamación a Julio Herrera al Finalizar sus Funciones al Frente de OLADE**
- ★ **Diego Pérez Pallares, Nuevo Secretario Ejecutivo de OLADE**
- ★ **Iluminación Residencial Eficiente: Manual para Constructores sobre Iluminación en el Hogar**
- ★ **Interconexiones Eléctricas en la Región Andina**
- ★ **SIEAL: Una Herramienta de Información Legal para Múltiples Aplicaciones**

sieal

**una
herramienta
de información
legal para
múltiples
aplicaciones**

Introducción

Existe un gran interés en la región por contar con información actualizada y confiable sobre distintos aspectos del sector energético o vinculados a éste. Entre los temas que van concitando mayor interés figura la información sobre marcos legales y reglamentarios, posiblemente en atención al reconocimiento, por parte de los Estados, de

su necesidad de fortalecer su función y capacidad de regulación y control. Complementariamente, existe en la región un creciente interés en información sobre temas ambientales vinculados al desarrollo del sector y sus subsectores.

Consciente de estos requerimientos y atendiendo a un mandato genérico de contribuir a la sustentabilidad del sec-

tor energético en América Latina y el Caribe, OLADE he emprendido el desarrollo y puesta en marcha de un Sistema de Información Legal sobre Energía (SIEL), cuyo objetivo es constituirse en una herramienta de información ágil y confiable, sobre marcos legales y reglamentarios vigentes que rigen las actividades energéticas en los países miembros de la organización.



**ACDI
CIDA**



El primer módulo que se encuentra disponible en el Sistema de Información Legal en Energía (SIEL) es el Sistema de Información Legal en Energía y Ambiente (SIEAL) que ha sido desarrollado en forma conjunta por OLADE y la Universidad de Calgary (UC), con el auspicio de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) y de la Corporación Andina de Fomento (CAF).

Antecedentes y justificación del SIEAL.

En términos generales, disponer de información apropiada, útil, confiable y oportuna proporciona mejores elementos para la toma de decisiones, promueve y además enriquece la participación de actores no tradicionales en estos procesos de toma de decisiones, da mayor transparencia a las acciones de los actores energéticos, y en el caso específico de la información legal, favorece los procesos de revisión y adecuación de leyes y reglamentos, así como un mayor y mejor cumplimiento de las disposiciones legales y normativas, incluyendo el involucramiento de la sociedad civil en los esfuerzos oficiales de cumplimiento.

A lo largo de diversas iniciativas emprendidas por OLADE se ha constatado que la región requiere de un mayor y sistemático intercambio de información con respecto al estado y evolución de los marcos legales y reglamentarios. Las tendencias del sector en cuanto a modernización y consecuentes transformaciones con respecto a roles y funciones de los actores, habían originado durante la década de los noventa, una serie de cambios y mayor desarrollo de esos marcos. Los Estados demandaban, y siguen demandando, mayor información sobre las experiencias de los otros países, en esta materia, que les permitan emprender procesos propios de desarrollo, adecuación o de reformas a sus marcos legales y reglamentarios.

Por otro lado, las relaciones entre energía y ambiente son indiscutibles. La misma década de los noventa presenció la profusión de políticas e instrumentos legales, tanto en el nivel internacional como nacional, que promueven la sustentabilidad ambiental, como un pilar del desarrollo a largo plazo. Esta tendencia no ha sido ajena a los países de América Latina y el Caribe. Es así como, una de las áreas en las que también se siente la necesidad de

compartir y difundir información, es la de temas relacionados al manejo ambiental de las actividades energéticas, entre otros, con respecto a los (nuevos o renovados) marcos institucionales como a los estrictamente legales y reglamentarios.

Finalmente, es notoria la demanda por parte de quienes toman decisiones en el sector energético, sean de carácter privado, público o no gubernamental, de información que les permita hacer una rápida evaluación del derecho ambiental que rige las actividades energéticas y mantenerse al tanto del desarrollo de éste en la región.

En este contexto, la Organización Latinoamericana de Energía (OLADE) y la Universidad de Calgary (UC), con el apoyo de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) y la Corporación Andina de Fomento (CAF), vienen desarrollando intensas labores encaminadas a apoyar los esfuerzos de los países de la región de Latinoamérica y el Caribe dirigidos al desarrollo y establecimiento de un marco institucional y legal adecuado a las exigencias del desarrollo sostenible y la protección del ambiente. El Sistema de Información Legal en Energía y Ambiente pretende ofrecer una respuesta a las necesidades, aquí identificadas, proveyendo una herramienta de información clara, concisa, homogénea y sistemática.

El SIEAL: objetivo, utilidad y características

El Sistema de Información Legal en Energía y Ambiente (SIEAL) es el módulo ambiental del Sistema de Información Legal en Energía (SIEL) que incluye la normativa específica de los subsectores hidrocarburífero y eléctrico y legislación ambiental aplicable al sector en general. Se basa en el inventario legal desarrollado en el marco del proyecto Legislación Ambiente y Energía OLADE/UC/ACDI.

Su objetivo es proveer información confiable, actualizada y sistematizada sobre la legislación ambiental vigente en general y aquella específica aplicable al sector energético de los Países Miembros de OLADE, a través de la recopilación, análisis, clasificación, procesamiento y difusión de datos, así como el intercambio de experiencias y opiniones y la discusión sobre temas relevantes a la problemática reglamentaria ambiental del sector energético.

El SIEAL es un sistema de fácil uso y acceso que permitirá realizar un diagnóstico básico sobre las condiciones legales ambientales vigentes, existentes en un país. Por sus características, está llamado a convertirse en una herramienta de referencia única para consulta y toma de decisiones tanto de los organismos oficiales de los países latinoamericanos como de los potenciales inversionistas regionales y extra-regionales y otros sectores sociales de interés. Adicionalmente, la información

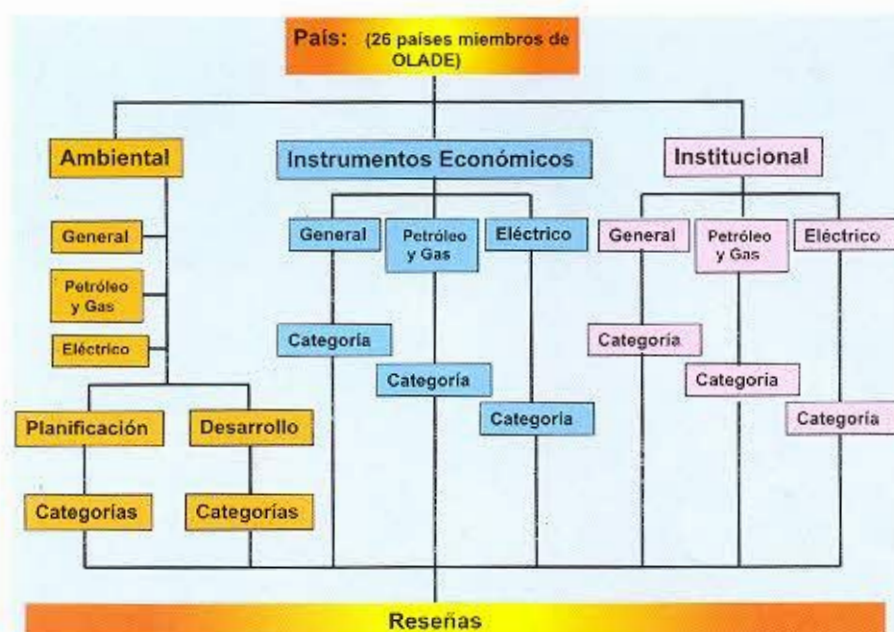
ámbitos, el general y los específicos: hidrocarburos y electricidad. Eventualmente, se podrá extender información específica a otros subsectores como las fuentes alternativas de energía. La información proporcionada por el SIEAL considera todos los elementos, actividades y situaciones que se presentan o hacen parte de la organización, administración, control y operación del sector energético.

El sistema es accesible vía internet, en la página web de OLADE, sin embargo, considerando las limitaciones de la internet como medio de difusión masiva, se ha previsto extender su llegada a la mayor cantidad posible de usuarios a través de medios adicionales de difusión incluyendo el desarrollo de una versión paralela en CD, también de permanente actualización.

La información contenida: tipos de disposiciones y formato

El diseño del inventario legislativo se basó en tres categorías relevantes de leyes:

- a. **Legislación ambiental** - Leyes y demás normativa de aplicación general que regulan y controlan la descarga de contaminantes en el medio ambiente natural; leyes más específicas orientadas a la protección y manejo ambiental como las disposiciones que rigen la responsabilidad ambiental y la remediación de sitios contaminados; leyes diseñadas a proteger la biodiversidad y áreas especiales. Esta categoría incluye aquellas leyes que traten sobre recursos determinados (agua, recursos forestales, etc.).
- b. **Disposiciones ambientales en la legislación energética** - Requisitos ambientales específicos para las



Más allá de lo indicado, el SIEAL cumplirá una importante función de promover la integración en la región. La forma como está organizada la información en la base de datos, facilita la identificación de potenciales incompatibilidades entre los regímenes legales de los países. Si bien la decisión de armonizar para integrar es fundamentalmente política, no es menos cierto que el trabajo técnico posterior a la decisión suele ser muy complejo, dada, entre otras, la falta de homogeneización de la información disponible de los países. La base de datos del SIEAL atiende esta dificultad.

contenida en éste permitirá realizar estudios de derecho comparado y podrá servir de base para la elaboración de propuestas legislativas en la región.

El contenido del SIEAL se ha organizado en una serie de marcos con sus respectivas categorías que clasifican la información legal de acuerdo a criterios uniformes de derecho ambiental internacional aplicables y/o relevantes al sector energético. El SIEAL incluye los 26 Países Miembros de OLADE y su información está compilada por país. El sistema distingue la información por

operaciones energéticas incluidos en leyes y demás normativa que rige la asignación de derechos y la exploración, desarrollo, producción, transporte y consumo final de los recursos energéticos. En los casos en que estuvieran disponibles, también se incluyen los contratos modelo sobre exploración y explotación de hidrocarburos.

- c. **Disposiciones constitucionales y generales de las leyes** de los códigos civil, penal y otros, y sus disposiciones complementarias. Se incluirán también los documentos de política oficial, y en países del common law las doctrinas de derecho consuetudinario atinentes a los im-

la categoría, procurando la mayor precisión y fidelidad al texto original sin ser una copia textual de éste-, la identificación oficial del instrumento legal del que es parte y el artículo pertinente. Es de resaltar que el SIEAL no ofrece información histórica, en consecuencia, las normas incluidas son solo las que están vigentes en los países. Tampoco se incluyen normas suspendidas ni pendientes.

Mantenimiento y actualización de la base de datos: una responsabilidad compartida

El sistema actual cuenta con información a 2001. Como se indicó ya, la confiabilidad de un sistema de información legal es contar con datos permanentemente

al interior de los países, y, por otro lado, el acceso por suscripción.

La estrategia consiste en constituir un equipo liderado por OLADE con la colaboración de la UC e integrado por funcionarios/as designados/as por cada País Miembro: los llamados Asesor@s SIEAL. El programa capacitará a los Asesores SIEAL en el mantenimiento del sistema y éstos a su vez coordinarán un grupo nacional para el mantenimiento de la información de su respectivo país. Se espera que de este grupo participen, además de las contrapartes naturales de OLADE, los Ministerios/Secretarías/Agencias de Energía de los Países Miembros, otras instituciones públicas como entes encargados del área ambiental, empresas petroleras privadas o públicas, universidades e institutos académicos, organizaciones no gubernamentales, etc. Los beneficios que recibirán los colaboradores al SIEAL incluyen el acceso gratuito mientras dure su colaboración y reconocimiento público de ésta en los medios de difusión del sistema.

En todo caso, se trata de que el SIEAL sea una responsabilidad compartida con beneficios comunes, lo cual garantizará su sostenibilidad a largo plazo. En una fase inicial el SIEAL es accesible al público en general a través de la internet. Esta situación podrá cambiar más adelante para procurar fondos que aporten al sostenimiento del sistema.

EI SIEAL: MÁS QUE UNA BASE DE DATOS

El SIEAL pretende consolidarse como un sistema más que simplemente una base con datos. El desarrollo de marcos legales, institucionales y reglamentarios más acordes a los objetivos de



Taller de Asesores del SIEAL realizado en Quito, Ecuador, del 16 al 17 de octubre de 2002

pactos ambientales de las operaciones energéticas.

Adicionalmente, las guías y normas operacionales específicas serán incluidas como referencia general.

El formato de proceso de información es uniforme. Así, en todos los casos, la información que consta en cada categoría del SIEAL incluye una reseña de la norma -o artículo que responde al criterio de

actualizados. En este sentido, el reto es enorme, considerando los 26 países que el sistema cubre y que la actividad legislativa y reglamentaria no responde a periodos fijos a lo largo de la región.

A esto se le ha llamado el reto de la sostenibilidad, al cual se enfrentará con una estrategia que además de la actualización, implique un ejercicio de descentralización, coordinación intersectorial y fortalecimiento de capacidades

“El SIEAL pretende consolidarse como un sistema más que simplemente una base con datos. El desarrollo de marcos legales, institucionales y reglamentarios más acordes a los objetivos de sustentabilidad ambiental que se ha fijado la región, se verá favorecido con un mayor intercambio entre tomadores de decisión y funcionarios/as de los organismos oficiales de energía, relacionados a ese quehacer.”

sustentabilidad ambiental que se ha fijado la región, se verá favorecido con un mayor intercambio entre tomadores de decisión y funcionarios/as de los organismos oficiales de energía, relacionados a ese quehacer.

Este intercambio se ha iniciado a través de Grupos de Trabajo con los/as Asesores SIEAL, pilar fundamental de la estrategia de mantenimiento del sistema. Hasta el momento se han realizado dos talleres, en Agosto de 2001 para los participantes andinos, con auspicio de CAF y en octubre de 2002, para toda la región, con auspicio de CAF y CIDA. Además de la capacitación, se acordó con los participantes solicitar el apoyo institucional, al más alto nivel posible, para continuar con el esquema de responsabilidad y beneficios compartidos del SIEAL. Con relación a esto último, es de resaltar la Decisión XXXIII/411 de la última Reunión de Ministros celebrada en Quito, que, precisamente recoge el respaldo de los Ministros al desarrollo del sistema y apoya específicamente la participación de los Asesores Nacionales.

Complementariamente, se ha acordado establecer una Red y Foro SIEAL que promueva la discusión e intercambio de opiniones y experiencias entre los gobiernos participantes.

Además, se ha previsto instituir la Conferencia SIEAL, como un aporte al debate sobre temas de protección ambiental y el sector energético, con un enfoque jurídico, pero bajo una perspectiva multidisciplinaria y multisectorial. La primera de estas conferencias ya tuvo lugar en octubre del presente año en Quito, Ecuador y se orientó al tema de Energización Rural y Asuntos

Comunitarios (temas indígenas y de género). Los ponentes fueron un académico, una líder indígena, un regulador, un funcionario de gobierno y una cooperante del sector no gubernamental, provenientes tanto de la región como de Canadá. Los participantes vinieron de distintos sectores, incluyendo los asesores nacionales SIEAL de 16 países de ALC.

LAS ACCIONES A SEGUIR...

Como se indicó la información está siendo publicada en internet, en la página <http://www.olade.org.ec/sieal>. Se puede acceder directamente a ésta o a través de enlaces como la Red del Programa Energía, Ambiente y Población (EAP) de OLADE, COICA, ARPEL y el Banco Mundial y el sitio web de CAF. Eventualmente se instalará un sitio espejo desde la Universidad de Calgary. Por otro lado, se espera consolidar las estrategias nacionales SIEAL que, bajo la coordinación de los asesores nacionales, involucre a distintos actores –entre individuos y organizaciones- interesados en colaborar al sistema y aprovechar su utilidad. Se ha previsto actualizaciones periódicas y su respectiva publicación. El boletín SIEAL será un medio de difusión de los avances del sistema y de artículos e información relevante a la comunidad energética regional y extranjera interesada en ALC. La Red y el Foro, aunque de participación restringida, serán mecanismos de discusión sobre temas relevantes sobre actividad reglamentaria en lo que hace a energía y ambiente en la región. Finalmente, se gestionará la posibilidad de mantener, con una periodicidad a definir, las Conferencias SIEAL.

Energy Magazine



EDITORIAL:
THE REGION
AND OLADE

Year 26, number 4, October-November-December 2002

- ★ **XXXIII Meeting of Ministers of OLADE Decides to Continue Modernizing the Organization**
- ★ **Meeting of Ministers Commends Julio Herrera by Acclamation at the End of His Term of Office at the Head of OLADE**
- ★ **Diego Pérez-Pallares, OLADE's New Executive Secretary**
- ★ **Energy Efficient Residential Lighting: Builders Guide to Home Lighting**
- ★ **Electric Power Interconnections in the Andean Region**
- ★ **SIEAL: A Legal Information Tool for Multiple Applications**

sieal

a legal information tool for multiple applications

Introduction

The region has shown considerable interest in up-to-date and reliable information on different aspects of the energy sector or related information. Among the topics that are drawing the most interest, information on legal and regulatory frameworks is noteworthy, possibly because of the State's recog-

nition that it needs to strengthen its role and capacity as a regulatory and monitoring institution. Complementarily, the region is also increasingly interested in information on environmental issues linked to the development of the energy sector and its subsectors.

Aware of these requirements and in compliance with the general mandate

to contribute to the sustainability of the energy sector of Latin America and the Caribbean, OLADE has undertaken the development and implementation of a Legal Information System on Energy (SIEL), aimed at setting up an effective and reliable information tool on the legal regulatory frameworks currently in force that govern energy activities in the Organization's member countries.



**ACDI
CIDA**



SIEAL background and justification.

As a rule, the availability of suitable, useful, reliable, and timely information provides elements for sounder decision making and also enhances the participation of nontraditional players in these decision-making processes, ensures greater the transparency of the actions of energy players, and in the specific case of legal information, favors the processes of revising and adjusting laws and regulations, as well as greater and better compliance with legal and standard-setting provisions, including the involvement of civil society in official enforcement efforts.

Throughout the many initiatives undertaken by OLADE, it has been observed that the region requires a broader systematic exchange of information on the status and evolution of legal and regulatory frameworks. In the nineties, sector modernization trends and the resulting transformations of roles and functions of players led to a series of changes and greater development in these frameworks. The States required and continue to require more information about the experiences of other countries in this area, which would enable them to undertake their own processes for the development, adjustment, and reforms of their legal and regulatory frameworks.

Furthermore, the linkage between energy and the environment is incontrovertible. The nineties also witnessed a profusion of both international and national policies and legal instruments promoting environmental sustainability as the groundwork for long-term development. This trend has also been apparent in the countries of Latin America and the Caribbean. That is why one of the areas where the need to share and disseminate information is felt is the environmental management of energy activities, among others, in respect to new or renewed institutional frame-

works, as well as strictly legal and regulatory frameworks.

Finally, those who take decisions in the energy sector, whether they are from the private, public, or nongovernmental sector, are also requiring information that will enable them to conduct a rapid assessment of environmental law governing energy activities and to keep up-to-date on its development in the region.

In this context, the Latin American Energy Organization (OLADE) and the University of Calgary (UC), with support from the Canadian International Development Agency (CIDA) and the Andean Development Corporation (CAF), have been working intensely to support the efforts of the countries of the Latin American and Caribbean region to develop and establish an institutional and legal framework adapted to the demands of sustainable development and environmental protection. The Legal Information System in Energy and Environment intends to meet the needs identified herein by providing a clear, concise, standardized, and systematic information tool.

SIEAL: objective, usefulness and characteristics

The Legal Information System in Energy and Environment (SIEAL) is the environmental module of the Legal Information System in Energy (SIEL), which includes specific regulations for the oil and gas and electric power sectors and environmental legislation applicable to the sector in general. It is based on the legal inventory developed in the framework of the OLADE-UC-CIDA Project on Energy-Environmental Legislation.

Its objective is to provide reliable, up-to-date, and systematized information on environmental legislation currently in force and specific legislation applicable to the energy sector of the member countries of OLADE, through the

The first available module of the SIEL is the Legal Information System in Energy and Environment (SIEAL), which has been developed with the University of Calgary (UC), under the auspices of the Canadian International Development Agency (CIDA) and the Andean Development Corporation (CAF).

compilation, analysis, classification, processing and dissemination of data, as well as the exchange of experiences and opinions and the discussion of important matters relative to the problems of environmental regulations in the energy sector.

In addition to what was indicated above, the SIEAL will perform an important role in promoting integration in the region. The way information is organized in the database facilitates the

basic assessment of current legal environmental conditions prevailing in a country. Because of its characteristics, it is being called upon to become a unique reference tool for consultation and decision making not only by the public institutions of the countries of Latin America but also by potential regional and extra-regional investors and other social sectors of interest. In addition, the information it contains will make it possible to conduct comparative law studies and will serve as

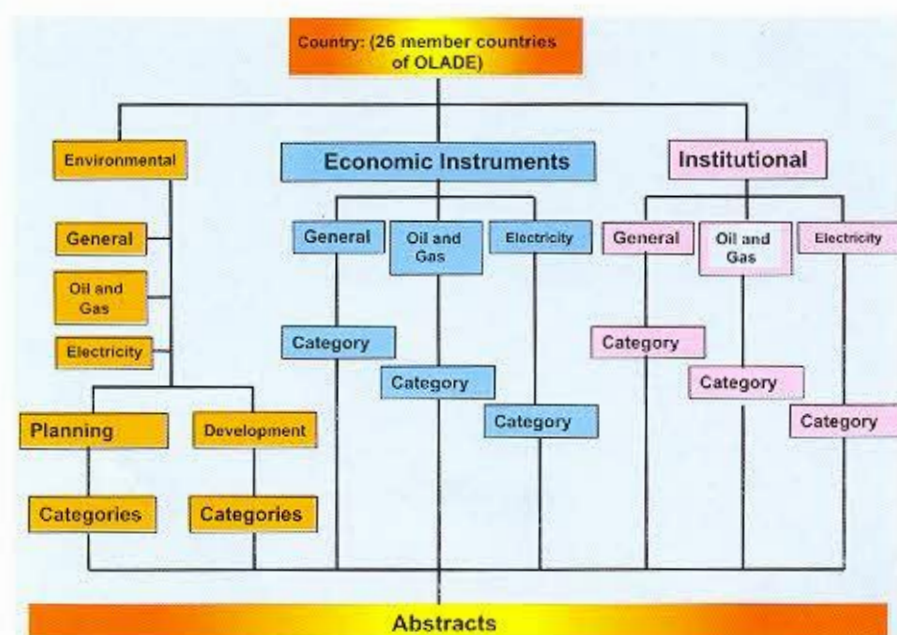
specific information can be extended to other subsectors such as alternative sources of energy. The information provided by the SIEAL considers all the elements, activities, and situations that are being presented or are part of the organization, administration, control, and operation of the energy sector.

The system is accessible via Internet, on OLADE's web page. Nevertheless, considering the limitations of Internet as a means for mass dissemination, it is expected that it will be distributed to the largest possible number of users by resorting to other means of dissemination, including the development of a parallel version on CD, which will also be updated on an ongoing basis

Information contained: types of layouts and format

The design of legislative inventory was based on three relevant categories of laws:

- a. **Environmental legislation:** Laws and other regulations for general application that regulate and control the discharge of pollutants in the natural environment; more specific laws aimed at environmental protection and management such as provisions governing environmental responsibility and the remediation of polluted sites; laws designed to protect biodiversity and special areas. This category includes those laws dealing with specific resources (water, forest resources, etc.).
- b. **Environmental provisions in energy legislation:** Specific environmental requirements for energy operations included in the laws and other regulations governing the



identification of potential incompatibilities between the legal frameworks of the countries. Although the decision to harmonize frameworks to ensure integration is essentially a political one, it is nonetheless certain that the technical work that has to be done after the decision has been taken is usually highly complex, in view of the lack of standardization of the information available in the countries, among other factors. The SIEAL database addresses this difficulty.

The SIEAL is a user-friendly and easily accessible system that will permit a

the basis for drafting legislative proposals in the region.

The contents of the SIEAL have been organized in a series of frameworks with their respective categories, classifying legal information in line with consistent criteria for international environmental law that are applicable and/or relevant for the energy sector. The SIEAL includes the 26 member countries of OLADE and its information is compiled by country. The System differentiates information by areas, the sector in general and specific sectors: oil and gas and electricity. Eventually,

allocation of rights and exploration, development, production, transport, and end-use of energy resources. Where they are available, model contracts for oil and gas exploration and production are also included.

c. Constitutional and general provisions of the laws of civil, criminal, and other codes and their complementary provisions. Official policy documents and, in common law countries, common law doctrines relative to the environmental impacts of energy operations will also be included.

In addition, specific operational guides and standards will be included as general reference.

which it is a part and the pertinent article. It should be emphasized that the SIEAL does not offer any historical information. As a result, the regulations that are included are only those that are currently in force in the countries. Nor does it include any suspended or pending regulations.

Database maintenance and update: shared responsibility

The current system has information up to 2001. As indicated earlier, the reliability of a legal information system depends on having data updated on an ongoing basis. Regarding this, the challenge is huge, considering the 26 countries covered by the System and the fact that legislative and regulatory

updates, and by facilitating access by subscription.

The strategy consists of setting up a team led by OLADE, with the collaboration of the University of Calgary and comprised of officers designated by each member country, referred to as SIEAL Advisors. The Program will be training the SIEAL Advisors on how to keep up the system. In turn, the Advisors will coordinate a national group for the maintenance of the information in their respective countries. It is expected that, in addition to OLADE's regular counterparts, the energy Ministries/Secretariats/Agencies of the member countries, other public institutions such as those in charge of the environment, private or public oil companies, universities and academic institutes, nongovernmental organizations, etc., will be participating in this group. The benefits for the SIEAL collaborators include free access to the System throughout their collaboration and public commendation for this collaboration in the media used for disseminating the System.

In any case, the idea is to convert the SIEAL into an instrument with common benefits but whose responsibility is shared by all involved, which will guarantee their sustainability over the long term. In an initial phase, the SIEAL is generally accessible to the public through Internet. This situation could change later to secure funds that contribute to supporting the system.

THE SIEAL: MORE THAN JUST A DATABASE

The SIEAL intends to consolidate itself as a system, rather than just a database. The development of legal, institutional, and regulatory frameworks



SIEAL Advisors Workshop held in Quito, Ecuador, on October 16-17, 2002

The format for processing information is standard. Thus, in all cases, the information appearing under each category of the SIEAL includes an abstract of the regulation or article corresponding to the category's heading. The abstract provides a highly accurate overview of the original text, while avoiding a verbatim copy. It also provides the official identification of the legal instrument of

activities throughout the region are not conducted for standard periods of time.

This difficulty has therefore been referred to as a challenge of sustainability, which will be addressed by applying a strategy that involves decentralization, inter-sector coordination and capacity building inside the countries, in addition to ongoing

"The SIEAL intends to consolidate itself as a system, rather than just a database. The development of legal, institutional, and regulatory frameworks that are more in line with the objectives of environmental sustainability that the region has set for itself will be favored by greater exchange between decision makers and officers of public energy institutions involved in these activities."

that are more in line with the objectives of environmental sustainability that the region has set for itself will be favored by greater exchange between decision makers and officers of public energy institutions involved in these activities.

This exchange has started by conducting workshops with the SIEAL Advisors, who are the mainstays of the strategy for the System's maintenance. To date, two meetings have been held, one in August 2001 for the Andean participants, sponsored by the CAF, and one in October 2002 for the entire region, sponsored by the CAF and CIDA. In addition to training, it was agreed with the participants to request support from high-ranking officers of energy institutions, in order to continue with the scheme of responsibility and shared benefits of the SIEAL. Regarding the latter, Decision XXXI-II/411 by the last Meeting of Ministers held in Quito is noteworthy as it highlights the endorsement of the Ministers for the development of the system and specifically supports the participation of National Advisors.

Complementarily, it has been agreed to establish a SIEAL Network and Forum that promotes the discussion and exchange of opinions and experiences among participating governments.

In addition, SIEAL Conferences have been planned to contribute to the debate on environmental protection and energy sector issues, with a juridical approach based on a multidisciplinary and multisectoral perspective. The first already took place, in October 2002 in Quito, Ecuador, and focused on Rural Energy and Social Issues (indigenous and gender issues). The speakers included one academic, one

indigenous leader, one regulatory official, one government official, and one nongovernmental sector cooperation officer, from both the region and Canada. The participants came from different sectors, including the National SIEAL Advisors from 16 countries of LAC.

ACTIONS TO BE TAKEN...

As indicated, the information is being published on Internet on OLADE's web page: <http://www.olade.org.ec/sieal>. It can be accessed directly or through links such as the Energy, Environment and Population Program Network of OLADE, COICA, ARPEL, and the World Bank or on the web site of the CAF. Eventually, a mirror site will be installed from the University of Calgary. Furthermore, it is expected that, with the coordination of the National Advisors, the national strategies of SIEAL will be consolidated, involving different players, including individuals and organizations, who are interested in collaborating with the System and taking advantage of its usefulness. Periodical updates and their respective publication have been planned. The SIEAL newsletter will be used to disseminate System progress, as well as articles and information that are important for the regional and foreign energy community interested in LAC. The Network and the Forum, although involving limited participation, will be the mechanisms for discussing important issues on regulatory activities in respect to energy and the environment in the region. Finally, steps will be taken to ensure holding the SIEAL Conferences periodically.